

KNX-Funk Schaltaktor
1fach/Binäreingang 1fach UP
KNX-RF switch actuator 1gang/
binary input 1gang flush-mounted
KNX-Radio attuatore di
commutazione 1 canale/ingresso
binario 1 canale da incasso
Best.-Nr./Order no./Nr. ord. 8587 51 00

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111
www.berker.com



05/2012
97-85875-100



Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe der zu dimmenden Lampe installieren.
- Bei Anschluss des Eingangs oder vor jeglichem Eingriff am Eingang ist die 230 V-Speisung des Gerätes zu unterbrechen.

Das Gerät ist ein netzstromgespeister Funksender / -empfänger. Er beinhaltet:

- Einen Eingang zum Anschluss eines Tasters, eines Schalters oder eines sonstigen Automations-Kontakts.
- Einen Relaisausgang zwecks Schaltung einer elektrischen Last (EIN/AUS).

Das Gerät lässt sich über Funksender (z. B. Unterputzgeräte, Taster, Handsender) fernsteuern. Der an das Gerät angeschlossene Eingang kann den lokalen Ausgang oder weitere Ausgänge ansteuern.

Legende

- ① Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ② Konventioneller Schalter oder Taster
- ③ Funktions-Taste und -LED **fct** des Ausgangs

- ④ Anschlussklemmenleiste:
 - L : Außenleiter 230 V~
 - N : Neutraleiter
 - ↓ : Ausgang 230 V-Kontakt

Funktionen

- 1 Kanal, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät (Kontakt $\mu 10$ A, 230 V~ AC-1)
- 1 Eingang für spannungsfreien Kontakt.

Betrieb:

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taste **fct** gegeben
- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Relais geschlossen).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Das Gerät lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- **quicklinkQ** : Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über Tasten **cfg** und **fct** (siehe Konfigurationsanleitung **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- **ETS3/ETS4** über KNX-Funk/TP Gateway: Applikation, Produktdatenbank und Dokumentation beim Hersteller erhältlich.

! Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

Werkseinstellung

In der Werkseinstellung (default-Einstellung) ist das Gerät für den Anschluss eines Tasters und zur Steuerung des lokalen Ausgangs konfiguriert (Anwendung: Treppenlichtschaltung mit Ausschaltverzögerung).

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt >10 s, dann loslassen. Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes überschrieben, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 s abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Berker GmbH & Co. KG, dass sich dieser/dieses 1 Jalousienausgang 1-fach mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMW) Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.



Warning:

- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- Do not install the product close to the controlled light.
- Cut off 230 V power supply to the product before connection of or operation on the input.

The device is a mains power supplied radio transmitter/receiver. It includes:

- one input for connection to one push-button, one switch or automatic operation contact.
- One output with relay suitable to connect an electric load in ON/OFF mode.

The device can be controlled remotely via radio transmitters (e.g. flush-mounted devices, push-buttons, hand-held transmitters). The input connected to the device can control the local output or other outputs.

Caption

- ① Button and configuration LED **cfg**
- ② Conventional push-button or conventional switch
- ③ Function-button and feature LED **fct** of output.

- ④ Connector block:
 - L : Phase 230 V~
 - N : Neutral
 - ↓ : Contact output 230 V

Features

- 1 independent channel controlled by KNX radio (contact $\mu 10$ A, 230 V~ AC-1)
- 1 input for contact free of potential.

Operation

- Availability of output manual control by button **fct**
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = closed relay).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

The device can be configured in 3 different ways:

- **quicklinkQ** : configuration without tool, directly on the device via buttons **cfg** and **fct** (see configuration instructions **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: Configuration using connection device from Hager
- **ETS3/ETS4** via KNX-RF/TP gateway: application, product database and documentation available from the manufacturer.

! In order to change the configuration mode, a reset to factory settings is obligatory.

Reset to factory settings

This default input set-up allows to receive a button and to control the local output in remote control switch mode.

Factory Reset

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers >10 s, then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation overwrites the entire product configuration in any configuration mode.

After power switch-on or reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.

Usable in all Europe and in Switzerland

Hereby, Berker GmbH & Co. KG, declares that this 1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The CE declaration can be consulted on the site: www.hagergroup.net



Attenzione:

- L'apparecchio va installato solo da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione vigenti nel paese.
- Non installare il prodotto nell'immediata vicinanza di una lampada azionata NDT.
- In fase di collegamento dell'entrata o prima di qualsiasi intervento su di essa, interrompere l'alimentazione 230 V del prodotto.

L'apparecchio è un insieme emittente/ ricevitore radio, alimentato dalla rete.

Esso comprende:

- un'entrata per il collegamento di un pulsante, un interruttore o altro contatto d'automatismo.
- un'uscita a relè capace di commutare una carica elettrica in (on/off).

Gli apparecchi possono essere telecomandati tramite il trasmettitore portatile.

L'entrata collegata al prodotto può comandare l'uscita locale o altre uscite.

Legenda

- ① Tasto e LED di configurazione **cfg**
- ② Pulsante o interruttore standard
- ③ Tasto e LED di funzione **fct** dell'uscita

④ Morsetteria di raccordo:

- L : Fase 230 V~
- N : Neutro
- ↓ : Uscita contatto 230 V

Funzioni

- 1 via indipendente comandata dalla radio KNX (contatto $\mu 10$ A, 230 V~ AC-1).
- 1 ingresso per contatto esente da potenziale.

Funzionamento:

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il tasto **fct**
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fct** (acceso rosso = relè chiuso).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

L'apparecchio può venire configurata in 3 (tre) maniere diverse:

- **quicklinkQ** : configurazione senza utensili, direttamente sull'apparecchio attraverso i tasti **cfg** e **fct** (si veda il **quicklinkQ** relativo alle istruzioni di configurazione)
- **tebis TX**: configurazione attraverso il dispositivo di Hager
- **ETS3/ETS4** attraverso KNX-Radio/TP gateway: software applicativo, base di dati e descrizione del software disponibile presso il costruttore.



Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Impostazione di fabbrica

Per difetto, l'entrata è parametrizzata per ricevere un pulsante e comandare l'uscita locale in funzione teleruttore.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il tasto **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** >10 s poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15 s prima di procedere ad una configurazione.

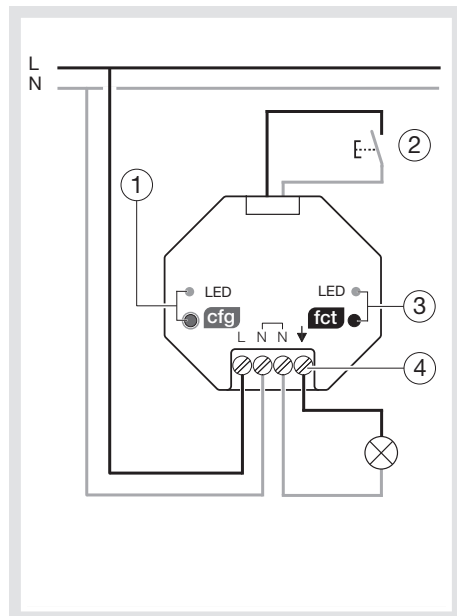
Usato in Tutta Europa e in Svizzera

Con la presente Berker GmbH & Co. KG dichiara che questo modulo da incasso a 1 uscita per veneziane o tap-parelle è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web: www.hagergroup.net

Lastarten / Load types / Tipo di carico

	230 V~	Glühlampen / Incandescent lamps / Lampade ad incandescenza	1500 W
	230 V~	HV-Halogenlampen / halogen lamps / Lampade ad alogene	1500 W
	12 V= 24 V=	Kleinspannungs-Halogenlampen über ferromagnetischen Trafo / Halogen ELV (12 or 24 V) via ferromagnetic transformer / Lampade ad alogene via trasformatore ferromagnetico	800 VA
	12 V= 24 V=	Kleinspannungs-Halogenlampen über elektronischen Trafo / Halogen ELV (12 or 24 V) via electronic transformer / Lampade ad alogene via trasformatore elettronico	600 W
	230 V~	Leuchtstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes non compensated / Carichi fluorescenti non compensata	800 W
		Leuchtstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico	450 W
		Leuchtstofflampen mit konventionellem Vorschaltgerät, Parallelschaltung / Parallel compensated fluorescent tubes / Carichi fluorescenti compensata in parallelo	250 W
		Energiesparlampen / Compact fluorescent / Fluo compatto	6 x 18 W



Technische Daten / Technical characteristics / Caratteristiche tecniche

Versorgungsspannung	Supply voltage	Tensione di alimentazione	230 V~ +10 %-15%
Sendefrequenz	Transmission frequency	Frequenza portante	868,3 MHz
Abmessungen	Dimensions	Ingombro	Ø 52 x 29 mm
Leitungslänge	Max. connection distance per input	Dist. massima tra contatto e ingresso	5 m
Minimale Schließdauer der Kontakte	Minimum contacts closing time	Durata mini. di chiusura dei contatti	50 ms
Schutzart	Degree of protection	Grado di protezione	IP 30
Betriebstemperatur	Operating temperature	Temperatura di funzionamento	0 ... +45 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura di stoccaggio	- 20 ... +70 °C
Standard	Norms	Norme	EN 60669-2-1 / EN 301489-3 / EN 300220-2 / EN 50491-3 / EN 50428

Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1 %

Anschlusskapazität / Electric connection / Collegamenti: 0,5 ... 2,5 mm²